

出國報告（出國類別：進修）

# 赴西班牙馬德里大學與馬德里國際 學院進修報告

服務機關：外交部

姓名職稱：張公豪（薦任科員）

派赴國家：西班牙（馬德里）

出國期間：102年10月12日至103年7月5日

報告日期：103年11月5日

## 摘要

為精進外交人員語言能力、擴大國際視野並培養外交專業知能，外交部按年遴選新進人員與外交及國際事務學院結業學員數名，分別派往外國進修。鑒於西班牙具備優良之西語學習環境與資源，加以兼容並蓄歐陸與拉美文化之薈萃，該國多所公私立大學亦於國際間享有良好聲譽及傳統，爰為外交部西語人才培訓主要選送地點。

本報告旨於撰述外交部第 46 期外交領事人員西語組張薦任科員公豪奉派於上 (102)年 10 月 5 日至本 (103)年 7 月 5 日赴西班牙馬德里大學法學院國際碩士班及馬德里國際學院語訓期間之相關簡介、過程、建議事項及心得。

# 目 次

第一篇 目的.....	- 1 -
第二篇 簡介.....	- 2 -
第一章 馬德里大學國際碩士簡介 .....	- 2 -
第一節 學校及課程簡介.....	- 2 -
第二節 師資簡介.....	- 3 -
第三節 學生簡介.....	- 3 -
第二章 馬德里國際學院簡介 .....	- 3 -
第一節 學校簡介.....	- 3 -
第二節 師資及課程簡介.....	- 4 -
第三篇 過程.....	- 5 -
第一章 求學進修情形 .....	- 5 -
第一節 馬德里大學國際碩士.....	- 5 -
第二節 馬德里大學國際學院.....	- 7 -
第二章 課外學習 .....	- 8 -
第一節 多媒體學習.....	- 8 -
第二節 語言交換.....	- 8 -
第三節 活動實習.....	- 8 -
第四篇 心得與建議.....	- 11 -
第一章 建議事項 .....	- 11 -
第二章 自我學習評量 .....	- 11 -
第三章 心得結語 .....	- 11 -
第五篇 附件.....	- 11 -

## 第一篇 目的

為精進外交人員語言能力、擴大國際視野並培養外交專業知能，外交部按年遴選新進人員與外交及國際事務學院結業學員數名，分別派往外國進修語文。為使語文進修獲致更佳成效，近年更將專業課程納入訓練規畫，兩者並重，以使學員有更完整之學習過程，俾有助於日後我對各國外交工作之推展。

拉丁美洲與加勒比海地區係我邦交之重鎮，我專業西語人才之招募與培訓向為外交部重點工作項目，以加強拓展雙邊及多邊關係，並深化實質交流。鑒於西班牙為西語界之龍頭，擁有較正統與優良之西語學習環境，加以兼容並蓄歐陸與拉美文化之薈萃，爰為外交部歷年西語人才培訓主要選送地點。

職於外交部外交及國際事務學院受訓及其後於國際組織司服務期間，即深感外語與專業知能之重要性與自身之不足，本次有幸奉派前往西班牙首都馬德里進修，分別於馬德里大學（La Universidad Complutense de Madrid）與馬德里國際學院（International House Madrid）兩所學術機構就讀，除至為感激國家之厚愛與栽培外，更不忘時時深自惕勵須把握學習良機，全力以赴，以期未來在外交工作崗位上，能為國家貢獻一己微薄之力，「敦品勵學，愛國愛人」。

## 第二篇 簡介

<sup>職</sup>本次奉派前往西班牙分別就讀馬德里大學（La Universidad Complutense，以下簡稱為「馬大」）「國際關係與國際法碩士」(Magíster en Derecho Internacional y Relaciones Internacionales，以下簡稱為「國際碩士」)及馬德里國際學院（International House Madrid，以下簡稱「國際學院」)兩所學校就讀，以下分別就兩校背景、師資、課程與學生等進行簡介。

### 第一章 馬德里大學國際碩士簡介

#### 第一節 學校及課程簡介

馬德里大學歷史悠久，為西班牙目前最具規模之綜合性大學；該校法學院自 2001 年起設立「國際關係暨國際法碩士」，旨在培養未來有志從事於國際組織、公部門、跨國公司之跨領域人才，提供理論與實務結合之專業訓練。該碩士班課程共分國際關係、國際公法、國際私法及國際貿易法等四大領域，上課時間為每週星期一至五晚間 17 點至 21 點，課程時數總計 510 小時。

## 第二節 師資簡介

馬大國際碩士師資主要來自該校法學院與政治學院之資深教師，多已於學術界享有一定之名望或成就，此外亦不定期聘請業界之傑出人士來校授課或進行專題演講。

## 第三節 學生簡介

馬大國際碩士招收來自世界各地之優秀學生，2012-2013 學年共招募 19 名學生入學就讀，分別來自臺灣、西班牙、宏都拉斯、巴拉圭、巴西、墨西哥、委內瑞拉、烏拉圭等國，遍布歐、亞、拉美三大洲，國際化程度甚高。此外，學生職業與背景亦相當多元，包含律師、外交人員、記者與教師等，平均年齡分布約介於 25 至 35 歲。

## 第二章 馬德里國際學院簡介

### 第一節 學校簡介

創立於 1953 年，國際學院世界組織( International House World Organisation ) 係一全球性之語言教育機構，致力於提供兼具高品質與創新之語言教學，目前已有超過 140 所分校，遍布於全球 50 多個國家與地區。其中，位於馬德里市中心之分校擁有豐沛完善

之西語師資與最新穎之教學設備資源，每年吸引無數來自各地菁菁學子，亦為各國公私立機關派遣員工進修語文之首選。

## 第二節 師資及課程簡介

國際學院之西語教師皆為西文母語人士，除擁有西語專業教學之文憑與證照外，並具備一定年資之教學經驗及定期接受內部機制考評。鑒於外交部派訓學員語文程度與學習目標取向皆較相似，且為加強學習效果，經我駐西班牙代表處協調，國際學院指派該機構具法學教育背景且對亞洲學生教學經驗豐富之教師 **Francisco Fidel Riva Fernández**，安排每周二及四上午 10 點至 13 點，開設乙門五人制密集西語訓練課程專班。授課內容主要分為語言與文化兩大部分，前者著重聽、說、讀、寫等外語能力之加強，並搭配如外交書信寫作與職場溝通等應用課程；後者則廣泛包括西班牙人文歷史、政治與律法等相關主題。

## 第三篇 過程

### 第一章 求學進修情形

#### 第一節 馬德里大學國際碩士

如前所述，馬大課程依規畫共分四大領域，並按時定期進行學習測驗，以下分別說明學習情況：

##### 1. 國際關係

國際關係課程部分，有別於美國主流等現實主義學派之思想，該班較著重於新自由主義、建構主義與英國學派等理論，重視人權、民主及區域整合等議題之探討，提供學生不同之觀點與視野。此外，對於西班牙、歐盟及拉丁美洲之國際政治與外交政策亦有深入探討，有助理解上揭區域或國家政策之制定內涵與未來方向。以西班牙為例，該國外交政策主要著重對象分別為歐盟、拉丁美洲與非洲，相較之下，對亞洲則較偏重經貿往來，也可做為我對西外交政策制定之參考等。

##### 2. 國際公法

國際公法課程部分，強調國際法之作用與規範性，除傳統理論外，對人權、戰爭法、氣候與經貿等新興議題亦著墨甚多。此

外，對於國際組織，如聯合國（United Nations, UN）與歐盟（European Union, EU）等代表性國際組織角色與內涵亦有專題討論，體現歐陸對國際法之高度重視。

### **3. 國際私法**

國際私法課程為馬大碩士班時數最多，課程內容最為吃重之部分，主因在於其體系內容之龐雜與歐盟在國際私法之高度發展。鑒於歐盟整合過程中，各國法律之調適即為主要工作之一，因此歐盟機關與各國政府在相關私法領域，如電子商務、商標、公司法等，已有相當進步之規範與概念，對其他國家亦甚具參考價值。其中，有關跨國刑、民事案件，如車禍、竊盜或訴訟等，亦與未來駐外工作可能遇到之情況或有相當關聯性，頗值探討研究。

### **4. 國際貿易法**

國際貿易法課程部分，主要介紹世界貿易組織（World Trade Organization, WTO）、國際貨幣貿易（International Monetary Fund, IMF）與世界銀行（World Bank）等主要國際經貿組織之組成架構、規範內容與重要性，並探討當代經濟發展重要過程之演進，有助提高對整體全球經貿運作之理解。

### **5. 實務及參訪課程**

除理論及學術課程外，馬大碩士班亦安排學生參訪西國主要律師事務所、模擬法庭訴訟及國際法研討會等活動，使學生有機會接觸各領域傑出之學者、律師或外交官，作為學生未來就業之參考，並使學生能提早認識相關工作之內容，以預作準備。

## 第二節 馬德里國際學院

### 1. 語言課程

本課程旨在提高學生之綜合外語能力，藉由聽、說、讀、寫之單項與綜合訓練，期培養學生具備更為精準及完整之表述能力。鑒於本此奉派學員皆已有一定程度，爰教師將多款教材融合，透過專題式之教學方法，依序解說各種非西文母語人士較易犯錯及混淆之部分，並搭配課堂演練及課後練習，以加強整體學習效果。舉例而言，西班牙語之假設法（*el subjuntivo*）因用法及變化甚多，向來為學習西語人士所苦，爰教師條列所有用法依序解說，並採取大量演練之方式，使學生歷經兩個月餘反覆不斷練習後，能逐漸消化吸收、減少錯誤並妥適運用。

### 2. 文化課程

本課程旨在使學生能夠深入接觸西班牙與歐陸文化。教師認為，一國語言之學習有賴對該國文化之理解，蓋兩者本係息息相

關且密不可分。教師將西班牙歷史、文化、地理、藝術、政治與法律等主題，以深入簡出之方式，透過實地走訪或多媒體影音等多元化媒介進行教學，有效提高學生之學習興趣及成果。其中，教師投入許多時間介紹之西班牙民主化歷程（La Transición），與臺灣發展竟有幾分相似，亦令人感到十分玩味，不意成為與西人餐敘聊天時之可運用之話題之一。

## 第二章 課外學習

### 第一節 多媒體學習

<sup>職</sup>於初抵西國時即著手規劃各種課外加強西語之學習方式，其中考量多媒體如電視新聞、報紙及廣播等，既有助廣泛學習各領域之單字與詞彙，保持與時事之脈動，且亦較符合經濟效益，遂選定為課外加強語言主要方式之一。惟鑒於租屋處內並無裝設電視，學校課業之緊迫亦壓縮閱讀書報之時間，爰曾一度感到苦惱。幸在代表處長官之建議下，決定採取變通方式，購買具廣播功能之鬧鐘，每天設定起床時間即固定撥放新聞，且經試用後成效頗佳，每天設定提早半小時起床，繼續躺在床上收聽，除小小滿足常人起床後仍不願馬上離開被窩之惰性外，久而久之，聽力亦逐漸穩定進步。此時回想，不禁莞爾。

## 第二節 語言交換

為加強口語表達、學習生活化之西語並拓展人際關係，<sup>職</sup>於語訓期間亦定期與西國友人進行語言交換，進行方式主要係每次擇要選讀西國與臺灣時事新聞，並藉由討論或意見分享以交流彼此之看法，除磨練西語論述能力外，亦期能透過當地人士之觀點更深入理解該國國情文化，且此不失為向外國人介紹及宣傳臺灣之良機。

## 第三章 活動實習

除學校課業學習及課外自修，我駐西班牙代表處為使學員能提早認識外館業務並實際接觸第一線外交工作，爰安排許多活動實習機會供學員參加，包括國慶酒會、元旦升旗典禮、春節聯歡餐會、馬德里國際旅展、接待我桌球代表團等。其中，<sup>職</sup>有幸在我駐西班牙代表處協調下，得以工作人員之身分進場參加並協助於本年 1 月舉辦之「2014 年馬德里國際旅展」此一素來享有全球前三大旅展美譽之國際商展盛會，最為難忘。為順利完成任務，<sup>職</sup>於展期開始前即用心準備如何介紹及宣傳臺灣之美，並於活動期間以熱情及詳盡之解說試圖讓各國民眾更瞭解寶島文化。我展場攤位之硬體設施及空間雖未若其他大館壯盛，惟在資源有限情況下，臺灣館亦藉由製作精美且實用之

文宣品、每日舉辦之書法及品茗活動等特色活動，搭配工作人員熱情解說，成功吸引大批民眾駐足參加並博得好評，充分向外界展現我國軟實力及多元文化之美。

在實習過程中，除體會到駐外館處工作之繁忙及推展外交工作之艱辛外，更對駐處長官同仁夙夜匪懈、勤奮不倦之工作態度深感敬佩，此外僑胞對於我舉辦活動之盛情支持，亦讓人感到相當鼓舞。在感動之餘，也期許自身於將來外派時，亦要抱持著同等態度，在工作崗位上盡心盡力。

## 第四篇 心得與建議

### 第一章 建議事項

#### 一、專業課程選擇

<sup>職</sup>本次赴西就讀之馬大法學院國際碩士，課程內容相當充實且具有深度，班上同學亦多係來自西語國家之優秀菁英，爰<sup>職</sup>於此段期間在學習或人際交往上皆頗有收穫。惟該西語授課之法律碩士課程內容，對學生語文及專業程度要求甚高，倘非西語科系畢業，亦無法律相關背景者，對許多專業之法律概念較不易掌握，在課程頗為緊湊情況下，實難兼顧學習之完整性與深度。學校相關教師曾建議，倘未來選送之學員並非上述專業，亦可考量選擇如政治學、大眾傳播或談判溝通等與我外交工作亦息息相關且較為軟性之課程，不失為一種可能。

#### 二、語文與專業課程比例分配

謹查，馬大國際碩士每周授課時數共 20 小時，國際學院語言課授課時數則為 6 小時，課程內容相當扎實，課前課後皆需再花費許多時間自修；兩者雖皆有助

於西語能力之提升，惟倘學員並非西語相關科系畢業，將需花費更大量之時間於專業課程上，以彌補語言之劣勢及專業之不足，或更將壓縮到原本課程時數就已較少之西文學習，爰未來似可事前評估該期選送學員整體西語程度與學習背景，視情況調整專業課程與語言課程比重，以達兩者兼顧之目的與成效。

### 三、師資選擇

馬德里國際學院擁有為數眾多之優良西語教師，教學方式亦各具特色。本年國際學院課程之規畫，係由乙名教師專責，如此安排之優點即在於可確保教學之連貫性與一致性，亦較能避免由多位教師輪流授課可能造成之教學內容重複或難易程度不一之情形，頗適合每周課程時數較為有限之班級。惟倘未來語言課程時數有所增加，似可考量安排兩名以上教師進行授課，增加學習之多元性及課程內容之多樣性，以觀察能否更加提高學習成效。

## 第二章 自我學習評量

西班牙語作為第二外語之學習，初期因學習內容方式較有脈絡可

循，通常起步時進步較為明顯迅速，惟達一定程度後，倘欲再持續加強進步，即需花費更多心力與時間。就微觀角度而言，必需更加融會貫通文法運用等基礎語言能力，力求於使用上更能接近母語人士；自宏觀角度而言，則需廣泛接觸不同領域並嘗就各種方法多加嘗試。

在語言基礎能力部分，<sup>職</sup>原先將目標設定於返國前能通過西國官方認證之西班牙語 DELE 考試進階級(C1)之檢定，爰抵西初期除國際學院課程外，亦添購許多考試及文法等相關教材自修。惟經與國際學院教師討論後，渠認為檢定考試較偏重於特定面向之學習，且難度甚高，建議<sup>職</sup>於時間精力有限程度情況下，可先著重於對未來外交工作較有直接助益之項目，如外交書信寫作、職場電話溝通應對等專項。爰<sup>職</sup>於語訓中期後，即在持續精進語言能力基礎上，再利用自修時間、語言交換或甚自費請家教加強上揭應用技能，特別在於西文電子郵件之撰寫應答，至返國前已較為嫻熟，實為一項重要之收穫。

至專業領域部分，<sup>職</sup>認為經過馬大國際碩士課程扎實之訓練，除對法律體系與概念有更深一層認識外，同樣重要的是，在學習過程中所培養出法律人所應具備對事物更為精確與細膩之邏輯思考、判斷與分析能力，使在處理事情或執行任務上，脈絡更為清晰且條理分明，效率亦相對提高許多。

返國前，<sup>職</sup>曾與國際學院教師進行學習總結會談，除肯定<sup>職</sup>在此段

期間語文能力穩定之進步外，並期許<sup>職</sup>離開西班牙後，能持續保持與西班牙語之連結。返國後，為持續精進外語能力，<sup>職</sup>仍努力在工作之餘，利用周末休息時間固定至圖書館閱讀西班牙及英語新聞與書籍，雖無法比照於在國外進修時期密集與大量之學習，但相信透過點點滴滴之累積，只要能夠堅持下去，將能持續提升進步。

### 第三章 心得結語

兩年前，<sup>職</sup>曾有幸甄選上由我外交部與僑委會等單位主辦之「萬馬奔騰計畫」與兩岸三地青年共同至美國參訪，期間曾代表我團於華府雙橡園發表演講、拜會美國政商界菁英與參訪兩岸相關政府機構等。此行除大大開闊視野外，亦對我當前外交處境之困難有深刻體會，並堅定未來從事外交工作之志向。<sup>職</sup>向來認為，未來真正要面對之競爭對象並非來自國內，而是對岸廣大菁英，爰一路走來總是戰戰兢兢，不敢有所鬆懈。

本次語訓最大收穫，除在此期間之各種所學外，另外相當重要一點為重新認清自身目標、不足之處與未來努力方向，並學習能夠有所取捨。此外，我駐西班牙代表處提供許多活動實習機會亦相當寶貴，讓<sup>職</sup>能夠提早接觸認識外館工作，有助於返部工作與外館聯繫時，較易體察彼此之需求與目標。

此外，對<sup>職</sup>而言，要成為一名優秀之外交人員，除學識專業與語言

能力等基礎外，也宜按照各人情況，開發並培養不同面向之興趣與對生活之品味。歐洲大陸為歷史上人文薈萃之地，爰本次語訓<sup>職</sup>亦利用時間研究探索歐陸飲食文化、音樂藝術歷史文化等，不僅充實自身知識，亦作為與當地友人交流往來之媒介。

平心而論，這是非常密集充實之一年，但正因如此，回憶才特別珍貴，深信所有努力皆會成為自身成長之養分；對於外交部長官們之期許與栽培，以及同期學員之協助，<sup>職</sup>深恐無以回報，僅能表達誠摯之感謝，並持續盡最大努力，共同為中華民國之未來打拼！

第五篇 附件



(馬德里大學結業證書)